

II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

Napomena čitatelju

Zbog vrlo kasnog dovršetka pregovora o Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane, Sporazuma između Europske unije i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o sigurnosnim postupcima za razmjenu i zaštitu klasificiranih podataka te Sporazuma između Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske zajednice za atomsku energiju o suradnji u području sigurne i miroljubive uporabe nuklearne energije (dalje u tekstu „Sporazumi”), nije bilo moguće provesti konačnu pravno-jezičnu redakciju tekstova Sporazumâ prije njihova potpisivanja i privremene primjene. Zbog toga bi tekstovi Sporazumâ objavljeni u *Službenom listu Europske unije* 31. prosinca 2020. ⁽¹⁾ mogli sadržavati tehničke pogreške i netočnosti.

Kako je predviđeno člankom 780. Sporazuma o trgovini i suradnji, člankom 21. Sporazuma o sigurnosnim postupcima za razmjenu i zaštitu klasificiranih podataka i člankom 25. Sporazuma o suradnji u području sigurne i miroljubive uporabe nuklearne energije, odmah nakon potpisivanja Sporazumâ stranke su započele s konačnom pravno-jezičnom redakcijom tekstova Sporazumâ na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku.

Stranke su razmjenom diplomatskih nota 21. travnja 2021. revidirane tekstove Sporazumâ utvrdile vjerodostojnima i konačnima na svim tim jezicima. Ti vjerodostojni i konačni tekstovi zamjenjuju *ab inito* potpisane verzije Sporazumâ objavljene u *Službenom listu* 31. prosinca 2020.

⁽¹⁾ SL L 444, 31.12.2020., str. 2.